

思想文库·《宗教与思想》丛书

卓新平 主编

中国社会科学院基督教研究中心



论基督之大与小： 阅读与理解

吴国光 吴国光 著
知识分子眼中的基督教
悦来堂 悦来堂 悦来堂 悦来堂 悦来堂 悦来堂 悦来堂 悦来堂 悦来堂 悦来堂

〔奥地利〕雷立柏 (Leopold Leeb) 著

社会科学文献出版社

图书在版编目(CIP)数据

论基督之大与小:1900~1950 年华人知识分子眼中的基督教/(奥)雷立伯著·—北京:社会科学文献出版社,2000.11

(思想文库·《宗教与思想》丛书/卓新平主编)

ISBN 7—80149—415—6

I. 论… II. 雷… III. ①基督教—研究 ②东西文化—研究 IV. B979.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 43118 号

思想文库·《宗教与思想》丛书

**论基督之大与小:1900~1950 年华人
知识分子眼中的基督教**

丛书主编:卓新平

著 者:〔奥地利〕雷立柏 (Leopold Leeb)

责任编辑:何炳济

责任校对:闫晓琦

责任印制:同 非

出版发行:社会科学文献出版社

(北京建国门内大街 5 号 电话 65139963 邮编 100732)

网址: <http://www.ssdph.com.cn>

经 销:新华书店总店北京发行所

排 版:北京中文天地文化艺术有限公司

印 刷:北京春雷印刷厂

开 本:850×1168 毫米 1/32 开

印 张:9.375

字 数:198 千字

版 次:2000 年 11 月第 1 版 2000 年 11 月第 1 次印刷

ISBN 7—80149—415—6/B·062

定价:17.00 元

版权所有 翻印必究

目 录

本书序	卓新平	1
-----------	-----	---

第一章 导言：基督的“大”和“小”		1
-------------------------	--	---

第二章 19 世纪末的情况		8
---------------------	--	---

第一节 明末清初时期的影响		8
---------------------	--	---

第二节 知识分子的反应		9
-------------------	--	---

第三节 一些传教士的观点		10
--------------------	--	----

第四节 王 韬		13
---------------	--	----

第五节 谭嗣同		17
---------------	--	----

第三章 对基督教有某种好感的知识分子		24
--------------------------	--	----

第一节 周作人		25
---------------	--	----

第二节 冯友兰		36
---------------	--	----

第三节 张东荪		49
---------------	--	----

第四节	梁漱溟	62
第五节	全增嘏	69
第六节	贺麟	73
第七节	林语堂	86
第八节	朱维之	94
第四章	接近新教（耶稣教）的人物	101
第一节	朱友渔	102
第二节	谢颂羔	107
第三节	吴雷川	115
第四节	曾宝荪	126
第五节	刘廷芳	134
第六节	赵紫宸	141
第七节	谢扶雅	155
第八节	徐宝谦	168
第九节	王治心	175
第五章	接近公教（天主教）的人物	181
第一节	李问渔	182
第二节	马相伯	196
第三节	英敛之	207
第四节	徐宗泽	211
第五节	苏雪林	217
第六节	陆徵祥	221

第七节 吴经熊	226
第六章 讨论基督教的一些著作	235
一、浦化人的《基督教救国论》	235
二、张纯一的《佛化基督教》	237
三、徐松石的《耶稣眼里的中华民族》	238
四、吴耀宗的《社会福音》	240
五、陈文渊的《宗教与人格》	241
六、黎正甫的《宗教与人生》	243
七、彭彼得的《基督教义诠释》	244
八、杨昌栋的《基督教在中古欧洲的贡献》	245
九、常守义的《哲学史》	248
十、张仕章的《宗教批判集》	249
第七章 评估和结论	251
第一节 留学的影响	251
第二节 外语能力的问题	253
第三节 “宗教”这个概念	257
第四节 基督教与科学	264
第五节 东、西文化与基督教	267
第六节 华人对基督教的期待	271
第七节 基督教学者的局限性	275
第八节 结 论	278

《宗教与思想》丛书



总 序

宗教作为人类精神文化的重要组成部分，表现出人的超越自我和信仰追求。宗教属于人的灵性世界，是对宇宙奥秘、自然奥秘、生命奥秘的永恒之问。在这种询问中，我们看到了人之精神向往、灵性需求和本真信仰。因此，宗教正是人在信仰中的生活、体验、思索、感悟、行动和见证。宗教所展示的乃人类文化大树上的一朵灵性之花，从其闪烁、迷离的花影中我们可以依稀辨认出人的上下求索、人的时空漫游、人的心醉神迷、人的超凡脱俗。作为穿越永恒与现实、无限与有限之间的精神飞舟，宗教表达了人的叹息、惊讶、不安和渴求。宗教具有的这种神秘感、惊奇感和超越感，揭示出人之灵性秘密，试说着人的文化真谛和人的生命意义。诚然，宗教表现了精神、心灵之浪漫，但它作为信仰之在、信仰之感和信仰之思而体现出的强大生命力和久远流传，却值得我们认真思考、深入研究。

在当今社会，对宗教的认识研究和理解诠释已在由表及里、由浅入深地系统开展，对其“形”、“神”之捕捉和勾勒亦颇有成就。人们在“究天人之际”、“神人结合”之关系上，在“天命之谓性，率性之谓道，修道之谓教”的理解上已窥见到宗教的一些基本特征，并且从哲学、人类

学、社会学、心理学等层面探究解释了“神道设教”这一神秘而复杂的精神领域，推出了种种界说和理论。然而，对宗教的这些认识和理解仍是初步的、多元的，因其初步而需要更深入、更系统和更全面地研究，因其多元而需要不同见解之间的互识、互补、互镜和互证。我们这里编辑出版的《宗教与思想》研究丛书，也是要说明并进而证实这一探究的开放性和持久性。为此，在这套丛书中，我们将逐渐推出当代中国学者在这一领域的一些最新研究成果、相关外文学术名著的翻译引进，以及 20 世纪上半叶问世的一批学术精品的整理再版。

宗教与思想的关系是千百年来中外思想家们反复讨论的一个重要话题，它为当代人的研究提供了广远的领域，亦需要其研究者具有宽阔的视野。在此，宗教与思想不仅仅论及人之“信与思”的关系，而且也涉及到人之“在与思”、“情与思”、“灵与思”等关系。人的存在是极为复杂的存在，人的本性包括性、情、意、智等诸多方面，这在宗教中均有体现。宗教与思想自然包括信仰与理性的关系，我们可在西方宗教思想史有关“信仰而后理解”、“理解而后信仰”的争论上见其端倪。然而，其论域及其引申又远远超越其限定。从宗教认知来看，人不仅具有理智和理性，而且也具有心智和灵性，“心灵”这一表述由此说明了人之理性认知的局限，以及人之信仰把握对纯理性思维的超越。正如帕斯卡尔所言，“人心有其理智，那是理智所根本不认识的”，“我们认识真理，不仅仅是由于理智而且还由于内心”。这种“心灵”或“心智”乃人之精神的奥秘所在，它表述了人的体验、人的感悟、人的惊讶和人的超越。所以，宗教之思乃是形象思维、意象思维和抽象思维的综合及结合，它说明了人之精神生活的丰富与复杂、深远与博大。

此外，如果说科学知识体现出理性的智慧，那么科学精神则不仅仅指理性精神。它 also 包括了人之灵性中还具有的好奇、惊讶、想象、神往和超越等精神。宗教与科学在思想境界上的这种相遇，在著名科学家爱因斯坦身上得到了典型表述。同样，中外科学家与宗教思想家如帕斯卡尔、张衡等人的思与行，信仰与实践亦给我们留下了重要的思绪和启迪。因此，我们应展开的对宗教与思想之探就不仅仅是宗教与哲学的研究，而且也包括宗教与科学、宗教与文学、宗教与文化、宗教与艺术、宗教与社会、宗教与伦理、宗教与法律、宗教与历史等领域，有着更大的涵盖。总之，我们应展示古今中外人类精神贤哲大德的思想睿智和灵性境界，介绍各种视域的所思及所获。而且，这种宗教研究的开放性亦可在“思无涯”之表述上得到印证。

对宗教与思想的认识，是对人之存在及其意义的认识；而对宗教灵性的理解亦是对自我人性的理解，是对人类及其生存时空的理解。由此可见，我们要展开的研究乃旨在一种对话，一种古今中外的对话，一种理与信、智与灵、道与言、我与你的对话：对话以求理解！对话才是人类共在之智慧。或许，这是一场没有结局的对话。但我们并不奢求某种具体的结果，而只希望有更多对话者的参与，以参与对话来参与我们所遇的世纪之交，参与一种灵性认知上的送旧迎新。“行到水穷处，坐看云起时。”让我们以这种心境和胸怀来参与探究人的灵性之旅，这样，真诚的对话将不会结束，客观的研究则没有穷尽，求知的追求亦永无止境。

中国社会科学院基督教研究中心
卓新平

本书序



基督教与中国知识分子的关系问题是近年来中国学术界讨论的热点之一。中国的这一讨论关涉两个主体，一是讨论者本身作为中国人而构成其认知主体，二是被讨论的对象亦为中国人而实乃其行为主体或实践主体，在此则被视为对象主体。这两个主体因其“中国人”之共性而可能有种种独特的体认、沟通、共鸣或共识，却也有其不可避免的“主观性”和局限性。因此，用一个外国人的眼光来审视、评说中国知识分子与基督教的关系，或许能超越主体、主观之限而达到某种“客观”的审视、或另一种评说，从而使我们感到耳目一新，促成我们多视角的反省及反思。

《论基督之大与小》一书，就是从外国人的角度来看中国、从西方人的立场来看东方及东、西文化交流的一种尝试。这部著作是奥地利青年学者雷立柏博士研究 20 世纪上半叶中国知识分子对待基督教之不同态度和选择的读书笔记、随感和评议。他阅读了大量的文献资料，对自 19 世纪末至 20 世纪 50 年代有关中国知识分子论述宗教，尤其是基督教的著作和论文进行了梳理、分析，表达了自己的观点和评论。其涉及面包括对基督教有好感的知识分子、基督新教知识分子、天主教知识分子、以及相关著作，故有一定的系统性和涵盖面。当然，这一研究对雷立柏博士来说

仅仅是一个开端。在 20 世纪上半叶关于基督教与中国之浩如烟海的文献史料中，其涉猎亦自然有限。因此，雷立柏博士的论述及评说只是一种初步的感想或印象，不一定特别准确和周全。但其研究为我们提供了一种全新的视域，一种迥异的感觉、以及一种对话的可能。思想文化交流的深层次发展需要一种双向沟通和换位思维。可以说，雷博士的著作乃提出了这一话题、表达了这种意向，所以其意义也就远远超出了他在文中所陈述或表露的观点及看法。

基督教与中国文化的关系颇为复杂和敏感，中国知识分子眼中的基督教自然也大有区别。对其褒贬臧否各有不同，这在今天仍是事实。雷立柏博士长期受到西方文化，尤其是基督教文化的浸润、熏陶，其对中国问题的研究亦强烈地体现出这种西方主体性和基督教思想文化背景。因此，他提出的一些观点或推出的一些结论，我们可以进一步加以商榷、推敲，甚至可以展开对话和争论。而中国现代学术的不断扩大和延伸，亦可使雷博士获取更多的信息，了解更多的进展，从而也不断矫正、完善自己的看法、弥补其不足。不过，对于我们中国学者来说，他的研究的确给我们带来了启迪、提供了思路，也使我们在研究 20 世纪上半叶中国知识分子之宗教态度和中国基督教之文化人等方面获得了一些重要线索。由此而论，这一借鉴、比较和对照又是必要的、值得的。基于上述考虑，我们在《宗教与思想》丛书中收入了雷立柏博士这一独辟蹊径的研究专论，旨在一种参照、对比和反思。因此，这部著作的立论和分析并不代表我们的观点，却值得我们去分析、思考和探究。这也是中国学术界与国际学术研究“接轨”的应有姿态和必要方法。在“全球化”的当今发展中，我们鼓励学术研究上的这种全球意识和广远视域。而在放眼世界、

认清自我定位的过程中，我们的外国朋友亦会得到更多的机遇来更深入、更准确地认识中国、了解中国人、体会中国文化。这样，思想文化沟通和交流之路则会越走越宽，其参与者也会越来越多。

思想文化研究存有一个处境解释学的问题，客观而卓有成效的研究往往在于研究者本身处境和研究对象之存在处境的双向对应及契合。在此会存有“合理的偏见”，亦展示着开放的态势。正确而可靠的“解释”往往依赖于对“处境”的真实体认和准确把握。这种“处境”既是历史的、又是现实的，既是主体的、又是客观的。我们应该以此立足来展开西方文化或中国文化解释学的研究，既尊重“主体”的首创、又克服“主体”的局限，以达到一种认知意义上的升华和超越。在宗教与思想的研究领域中，让我们努力克服那种“共在之独白”，而推进双向理解和真诚对话。

卓新平

1999年11月15日于望京德君斋

本
书
序

第一章 导言 基督的“大”和“小”



什么是“基督”的“大”与“小”？我想举例来说明这个问题：假如一位外国留学生来北京某某大学为了研究孔子，他也许先从《论语》来看孔子的思想。他可能会认为，孔子是一位很有智慧的教育家。如果这个留学生进而研究汉代董仲舒等人的思想，他会意识到，孔子在政治生活方面曾有深远的影响。若再学习华夏文学史、美术史，这位学生会看到孔子的思想渗透到贵族文化的各个方面。假如这位留学生有机会去中国农村，体会到比较传统的家族的生活，他可能会了解到，孔子“孝”与“顺”等概念的影响是非常广泛的。再说，这位外国留学生又回国，而在自己国家的书店里他也能找到一些关于孔子的书，并发现在学术界有一些对孔子感兴趣的人。到那个时候，我们的留学生也许会认识到孔子的“大”。

然而，若这个留学生发觉现代华人的生活方式与传统儒家的“三纲五常”有很大的差别，若他看到近代华人对孔子思想所进行的攻击，若他意识到儒家的思想也许长期因“述而不作”、“言行合一”、“讷于言”而阻碍哲学探讨，因“论事不论物”而阻碍了科学进步^①，因“以礼代法”、

^① 见李约瑟《中国科学技术史》第二卷，第13、518页，剑桥，1956。亦见 Derk Bodde, *Chinese Thought, Society, and Science*, Honolulu, 1991。

“人治无法治”而阻碍了法律文化的兴起，因“礼不下庶人，刑不上大夫”而阻碍了平等思想，因“义利之辨”而阻碍了生产与商业活动，因“敬而远之”而阻碍了宗教思想的发展^①等等，——若认识到这些，那么这个留学生就会想，孔子也许只是历史博物馆里面的一个人物，而他的时代已经过去了。这可以说是认识到孔子思想的局限性，此即孔子的“小”。

从科学研究的成果来看，基督教对西欧文化史与社会史的影响是很深远的。首先，基督教能超越古代希腊—罗马的宗教。古希腊传统中的宗教是以家神与家族为中心，是地区性的、分散的；崇拜祖先在古代是非常重要的；人人都能成为“神”；这种宗教没有明确的教义，是形式化的而不是内在化的；人与神没有 personal（“符合人格的”）关系；古代宗教不是公开的，不是普遍的，而是排斥外人的；政治与宗教是分不开的；人在古代宗教中没有自由，不能表达自己；古代宗教给人的责任感与义务不会超过“爱族、爱区、爱国”；古代宗教不进行慈善工作、教育工作，不提出伦理要求，而主要是要求信徒恪守繁琐的礼仪与规律。^② 这些是古代宗教的特点，而它与基督教形成了明显的对比：基督教不是以家族为中心，因为它有一个普遍的、超越一个家族的神；基督教不是地区性的，因为它包容所有的民族的人、“犹太人与希腊

① 杨庆坤认为，儒家在历史上一直反对独立的宗教团体，而儒家思想本身在宗教生活方面分裂了“君子”与“小人”的信仰，见 C. K. Yang, *Religion in Chinese Society*, pp. 49~50、p. 357, Univ. of Calif. Press, 1967。

② 见 Fustel de Coulanges, *Der antike Staat*, Klett Cotta, Stuttgart 1981, 505~513 页，（原著 1864 年，汉译本：古郎士著，李玄伯译：《希腊罗马社会研究》，商务，1947，上海文艺出版社重印，1990。）

人”；基督教不崇拜祖先，不称祖先为“神”；基督教有明确的教义，并且要求人们理解它，相信它，将它内在化；基督教强调其信徒与神有 personal 的关系；基督教是个人自由的宗教；基督教是公开的宗教，没有秘密活动；基督教肯定政治的权威，但又把它相对化，要求“政教分立”；基督教给人的责任感是超越国界的，主张以普世博爱之态来“爱民”、“爱穷人”等；基督教主要不是恪守宗教活动方面的繁多规则，而积极倡导对社会的关怀及义务感。^①

基督教对于古代和中世纪人们的宗教生活的改造涉及到社会生活各个方面：家庭、社会、政治、教育、文学、思想、科学、经济等。罗马帝国东部的 Byzantine（拜占廷）文化深受古代希腊的影响，是一个“早熟”的文明，所以它在某些方面“拒绝”了基督教的新因素。它虽然有很多文人、学者、图书馆等高级的机构，但是第 7~12 世纪的西欧隐修活动与第 13 世纪的西欧大学教育的兴起早已超越了拜占廷的文明模式。基督教在西欧中世纪的影响是无所不在的，而宗教生活涉及到各个领域：从音乐到农业，从哲学思想到恋爱观，从法律精神到个人自由，基督教铸造了现代西欧文化的基本模型。^② 没有基督教就没有现代西方社会。这可以说是基督的“大”。

同时，古罗马帝国并没有因基督的诞生而归依了基督教。许多古希腊学者看不起《圣经》“不文雅”的风格。中

① 同上，Fustel de Coulanges, *Der antike Staat*, p. 510.

② 参见道森（Dawson）《宗教与西方文化的兴起》，四川人民出版社，1989。R. H. Tawney, *Religion and the Rise of Capitalism*, Pelican Books 1942；K. Loewith, *Meaning in History*, Univ. of Chicago Press, 1949；S. L. Jaki, *The Road of Science and the Ways to God*, Chicago Univ. Press, 1979。

世纪的教会又分裂为东正教、天主公教、基督新教。法国启蒙运动与 19 世纪的许多西方学者为了“更上一层楼”，打着“进步”、“理性”、“科学”的旗号而否定与贬低基督教的价值，特别反对了所谓的“黑暗中世纪”与“教会的霸权”。实证主义者孔德（Comte）说，宗教只是一个历史阶段，而且是最低层的阶段，康德（Kant）说，上帝是一个重要的 postulate（“假设”），而费尔巴哈（Feuerbach）认为，上帝只是人的 projection（“投影”）。马克思的时代是一个向传统宗教提出挑战的时代。在这样的思想环境当中，有的学者不能看出基督教伟大的一面，他们更强调教会组织不足之处和基督徒的弱点。人们对基督教传统的反抗都受了具体历史背景的很多影响。人们在理解上的局限性，人们对基督教的拒绝、误会和反驳，教会和基督徒在具体社会生活的软弱等现象，可以说是基督的“小”。

本研究的目的是理解 1900 年到 1950 年间华人学者对基督教的认识。义和团运动以后的社会转变导致很多华人有接触基督教信仰的机会。有的知识分子也有机会去日本或西方留学，有机会认识到基督教在西欧文化中的影响。留学生在西方社会能充分地意识到基督教的特殊性，基督教和别的宗教的不同，和古代宗教的不同，基督教的自然观、历史观、社会观与个人观的特点。留在本土的华人在传教士建立的外语学校学习外语，进而阅读外文的刊物或关于基督教的汉语书。1900 年至 1950 年间的华人知识分子受了各种各样的影响，他们有可能认识到基督的“大”与基督的“小”，基督教的“绝对”与“相对”^①。在此，本研究想

① 参见徐松石：《耶稣眼里的中华民族》，广学会，1934 年，第二章题为：《基督教的绝对与相对》。

澄清的问题是：华夏知识分子认识基督教的“大”，还是认识基督教的“小”？他们在什么程度上意识到基督教和现代科学、现代社会观、现代历史观、现代人格观的关系？他们有没有意识到基督教和现代化的关系？他们是否意识到基督教的特殊性？他们如何讨论古代宗教、基督教和自己的宗教传统？他们的讨论是辨别性的、批判性的还是牵强附会的？他们特别强调基督教的哪些层面？他们自己的传统如何影响他们对基督教的认识？他们是否全面地理解西欧思想史、宗教史和具体的社会发展？他们是否了解西欧中世纪的特殊性与重要性？他们在哪里比西方学者更清楚地、更明确地理解基督教的贡献，特别是对华夏的贡献或可能的贡献？

本研究意在介绍三种学者：（1）对基督教有某种好感但没有入教会、不明显地站在基督教立场的学者，（2）倾向于新教或（3）倾向于公教的学者。对基督教有某种好感的学者可能是很多的，所以我所选择的这几位学者可能没有很大的代表性。但是，他们也许能指出华人学者的某些共同的观点和观念。在民国时代还有很多大思想家（如罗隆基、胡适、范寿康、汤用彤、方东美、宗白华等）也很值得注意。不过，有的人虽然写过关于基督教的文章，但是对基督教并没有深入的了解和专门的研究。譬如说，陈独秀关于基督教的一些说法是相当有名的^①，但是陈独秀对基督教的研究并不是很深，因此，我不讨论他。与此相反，贺麟先生的一些观察是非常深入的，不过他基本上还是从“外面”看基督教在西欧文化中的贡献。关于华人知识分子

^① 《基督教与中国人》，载《新青年》，7卷3期，1920。

对基督教的挑战和反驳已经有一些著作^①，所以我想从另一个角度来分析华人和基督教的关系。

本研究所注意到的是一些写过书的学者。这个范围相当小，因为很多华人在教会办的刊物（譬如公教的《圣教杂志》或新教的《生命》等杂志）发表过小文章。本研究因篇幅之限而不纳入这些小文章，希望将来能有机会对之专题探讨。对于很多重要的基督教人物及其著作（如何进善、谢洪赉、诚静怡、余日章、吴利明、许地山、李荣芳、王克私、柏基根、洪业、范天祥^②、朱友渔、陈文渊、简又文^③、贾玉铭、陈崇桂、陈垣^④、英敛之、马建忠、黄伯禄、孙璋^⑤、张秉均^⑥、于斌^⑦、田耕莘、方豪、王廉、袁承斌、

① 张钦士：《国内近十年来之宗教思潮》，北京燕京华文学学校出版，1927；李志刚：《近代儒生与基督教的冲突及其影响》，载刘小枫主编：《道与言》，上海三联，1995，第242～271页；邵玉铭：《二十世纪初中国知识分子对基督教的态度》，同上，第272～290页。

② 李荣芳、王克私、柏基根、洪业和范天祥曾经在燕京大学宗教学院任过教，可说是神学教授。

③ 历史学家简又文曾经翻译过关于宗教的书，如：《新宗教观》（1922）、《宗教与科学》（1925）、《人类生存奋斗中宗教之功用》（1926）、《伦理的基督教观》（1926）。

④ 陈垣对基督教在华夏的历史曾经作了一些研究。他当过公教北京辅仁大学的校长，也领洗入公教。据说他不是一位很热诚的基督教徒。

⑤ 孙璋：《性理真诠》，4卷，上海，1898。

⑥ 张秉均：《宗教辨惑说之辨惑》，上海，土山湾，1926，亦见管宜穆、张秉均注《圣教经文诠释》，2卷，土山湾，1908。

⑦ 见其英语著作 *Eyes East*, p. 181, Paul Yu Pin, New Jersey, 1945 和他 50 年代后在台湾写的书。